

# Eragny

magazine

n°151

Juillet - Août  
2008

[www.eragny.fr](http://www.eragny.fr)

JOURNAL D'INFORMATIONS MUNICIPALES



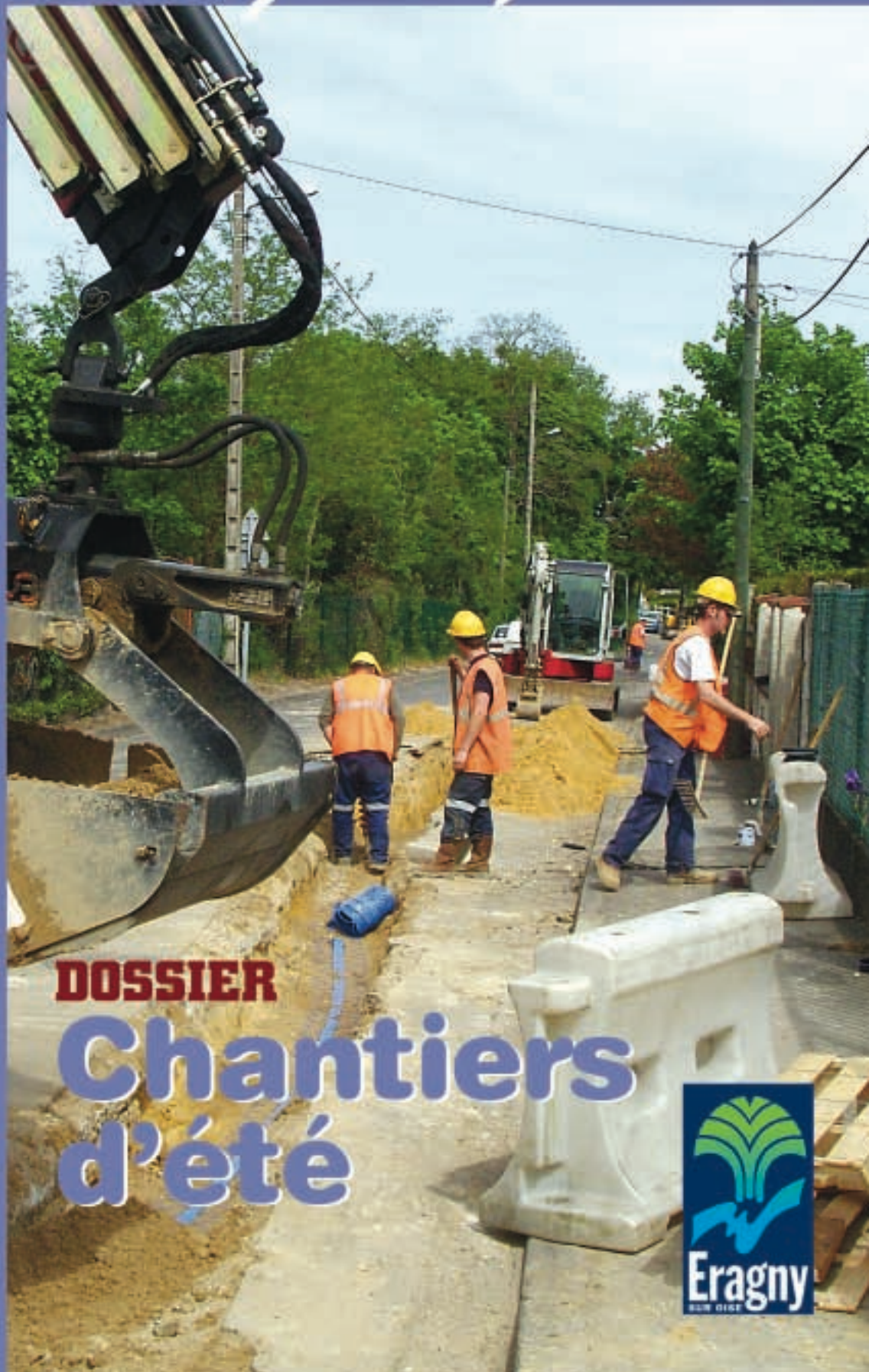
Été  
Un goût de  
vacances à la Plaine



Emploi  
L'insertion,  
ça marche !



Exposition  
Une femme à  
l'Hôtel de Ville



**DOSSIER**

# Chantiers d'été





c'est tout ce que j'aime  
i'm lovin'it

**RN 184 - ERAGNY**

**LA CHALLE IMMOBILIER** TEL : 01 34 64 00 85  
www.lachalleimmobilier.com

ESTIMATIONS GRATUITES  
OBLIGATIONS LEGALES OFFERTES\*

**LA CHALLE IMMOBILIER**

*Vendre • Acheter*

*Une équipe pour vous aider dans  
l'accomplissement de vos projets*

17, rue du Commerce - 95610 ERAGNY-SUR-OISE  
Tél. : 01 34 64 00 85  
E-mail : lachalle.immo@wanadoo.fr  
www.lachalleimmobilier.fr

**Liber Tiff**  
Coiffure mixte

**Mèches colors**  
**Formes et volumes**

**Formules jeunes**

**Formules soins spécifiques**

- Anti-stress
- Relaxing Hair wash
- Rehydratant avant ou après soleil

Tél. : 01 30 37 79 10 - 01 34 64 27 61  
184, avenue Roger Guichard - 95610 ERAGNY-SUR-OISE

**CONFLANS AMBULANCES**  
☎ 01 34 90 02 22



Toutes distances - Ambulances et véhicules sanitaires légers dimatisés  
Traitements - Rayons - Hémodialyse - Rééducation - Consultations - Maternité  
Z.A. Les Boutries - 4, r. Vermont - CONFLANS - Fax : 01 34 90 09 52

## Editorial



### Délais...

Déjà le week-end du 21 juin, Eragny avait un petit air de vacances. Fête de la Musique à la Challe, fête des Associations au Parc urbain ont, avec l'aide du beau temps revenu, remporté un grand succès populaire.

Dès le 7 juillet la plaine de Loisirs reprendra du service. Un environ-

nement rénové, des équipements adaptés, de nouvelles activités, permettront à tous (enfants, familles) de se retrouver, de passer des moments heureux ensemble, de partager des émotions, de profiter pleinement du temps libre en toute quiétude et en toute sérénité.

Dans ce numéro de votre magazine vous trouverez aussi des idées de détente et de sorties pour cet été tout près d'Eragny. Pourquoi ne pas en profiter pour tester les multiples activités de la Base de loisirs, pour découvrir la merveilleuse campagne du Vexin ou les richesses de notre agglomération de Cergy-Pontoise. Et même pousser plus loin jusqu'à l'abbaye de Royaumont ou le château de la Roche Guyon.

Pendant ce temps les travaux engagés depuis le début de l'année se poursuivront : réhabilitation de la Maison de la Challe, requalification de la maison Bernardin de Saint-Pierre au village, poursuite des réfections et des aménagements de voirie dans le quartier de la Côte les Cayennes, rénovation du théâtre de l'Usine sont au programme.

Au cours de nos rencontres, vous vous interrogez avec nous sur les délais constatés entre la décision d'engager des travaux et leur réalisation. Les collectivités locales sont soumises à une multitude d'obligations pour passer de l'intention à la réalisation puis à l'achèvement. Décider d'un projet, engager les études, rechercher des partenariats et tous les financements pour atténuer la charge de la commune, choisir les techniciens, lancer les appels d'offres, organiser la concertation – fondamentale dans notre fonctionnement - avec les habitants, délibérer en conseil municipal, respecter les délais légaux, élaborer et signer les

conventions font partie des contraintes incontournables qui nous sont imposées par la réglementation et qui allongent d'autant la réalisation des projets auxquels, élus et habitants, nous sommes très attachés.

Depuis trois mois la nouvelle équipe municipale à laquelle vous avez largement renouvelé votre confiance est au travail. Les actions antérieures sont poursuivies, d'autres, du programme que nous vous avons présenté en mars dernier, sont à l'étude tout comme leur planification dans le temps.

Même si la conjoncture actuelle et les décisions gouvernementales ne nous y aident pas, même si des incertitudes pour l'avenir se multiplient dans tous les domaines, nous continuerons à mettre progressivement en œuvre les mesures nécessaires à la poursuite de l'épanouissement d'Eragny dans le climat de confiance, de respect et de volonté collective que nous développons ensemble depuis des années.

En attendant la rentrée avec le forum des associations et les journées du patrimoine qui nous réuniront dès septembre, je vous souhaite à tous un bel été.

DOMINIQUE GILLET  
Maire d'Eragny,

1<sup>re</sup> Vice-présidente du conseil général du Val d'Oise

P.S. Le 5 juillet en présence de nombreux Eragniens nous donnerons le nom d'Aimé Césaire à l'actuelle plaine de loisirs. En rendant hommage au poète martiniquais, à l'humaniste engagé, au chantre de la négritude, le conseil municipal unanime a voulu saluer les engagements d'une vie exemplaire toute au service de l'égalité entre les hommes, les valeurs de celui qui affirmait : « Tous les hommes ont les mêmes droits. Mais du commun il en est qui ont plus de pouvoir que les autres. Là est l'inégalité. » Ces valeurs sont celles qui nous animent pour faire d'Eragny une ville où chacun trouve sa place.

## Sommaire

ARRÊT SUR IMAGES PAGE. 4

LA MAIRIE EN DIRECT PAGE. 6

› Un goût de vacances sur la Plaine

A L'AFFICHE CULTURE ET LOISIRS PAGE. 10

LES ACTEURS DE LA VILLE PAGE. 12

› L'insertion par l'activité économique, ça marche !



DOSSIER PAGE. 18

### CHANTIERS D'ÉTÉ

L'été ne signifie pas arrêt de l'activité pour tout le monde. Entreprises et services municipaux seront sur le pont pour mener à bien les programmes de rénovation et de réhabilitation engagés par la municipalité dans le cadre de la programmation pluri-annuelle.

# Arrêt sur images...

## ▼ Visite à la ferme

Le 16 mai dernier, les enfants de 2 et 3 ans de la crèche collective ont fait une sortie découverte à la ferme pédagogique d'Ecancourt. Ils étaient vingt à profiter du beau temps et de tous les animaux, et surtout d'Henriette, le cochon, qui

a rencontré un franc succès. Cette action initiée par l'équipe de la crèche a fait l'objet d'un reportage réalisé par une journaliste et une photographe du magazine « Parents ». Il paraîtra dans le numéro de septembre.



## ▼ Les beaux joueurs d'Eragny

Pour les finales du championnat interquartiers de football le 19 mai au Parc des Princes, les joueurs de l'équipe mixte d'Eragny avaient préparé pour l'occasion des fanions qu'ils ont offert à l'équipe adverse avant chaque rencontre. La mention portée sur le fanion : « Rester fair-play et participer, c'est déjà un match gagné ». Pour cette belle

idée, et leur comportement pendant les matchs, nos jeunes footballeurs se sont vus remettre la « coupe du fair-play » par la fondation du PSG.



## ▲ Jumelage sur le terrain

Autour d'un tournoi de football, initié par l'ASE (Amicale sportive d'Eragny) et de son président Patrick Barberon, 85 Eragniens, dont 45 enfants, se sont rendus à Munster en Allemagne du 8 au 12 mai dernier. De jeunes collégiennes de Pablo Neruda étaient également du voyage accompagnées d'Estelle Carron, conseillère municipale chargée des jumelages. Rappelons que Munster, tout comme Komlo en Hongrie et Nioko au Burkina Faso, sont les trois villes jumelées avec Eragny. Un autre événement sportif en octobre rassemblera cette fois-ci les citoyens de Komlo et les Eragniens autour du basket. Ce sera aussi l'occasion de fêter les quinze ans du jumelage avec la Hongrie.

## ► Des jeux à la pelle

Années après années la Fête du Jeu organisée avec talent par la ludothèque municipale s'étend. Après ses débuts à l'école du Grillon, la manifestation a investi la salle des Calandres, puis, petit à petit le parking. Encore plus de jeux, encore plus d'espace, le beau temps ont contribué au succès de l'édition 2008 où le stand de maquillage a connu son affluence habituelle, tandis qu'un labyrinthe en bois de belle facture ou un atelier de fabrication de doudous étaient eux aussi très fréquentés. Lieu magique pour les enfants, la Fête du Jeu devient de plus en plus un lieu de rencontre pour les parents qui n'hésitent pas à se lancer dans des parties de jeu de société acharnées.



## Clowns toujours...

La compagnie de théâtre A Bout de Ficelle bien connue des Eragniens n'hésite pas à s'éloigner de ses bases pour pratiquer son art et se confronter à d'autres troupes. Ainsi ses acteurs ont participé le mois dernier à un festival de clowns qui a rassemblé des dizaines de participants à Dijon.



## ▼ A l'eau l'expo...

Ils ont travaillé pendant plusieurs mois sur le thème de l'eau et l'assiduité, l'ingéniosité et la créativité des petits écoliers d'Eragny a pu s'exprimer à plein à l'occasion de la deuxième édition de l'Expo mouvementée organisée par la Caisse des Ecoles. Pendant une semaine la présentation des œuvres réalisées a fait l'admiration des nombreux visiteurs.



## ◀ Carré d'as!

L'équipe Mixte par 4, Promotion du Bridge Club de Cergy-Pontoise (qui s'entraîne régulièrement à Eragny) composée de Pascal Rabeux, Chantal Boissinot, Danielle Morice, Gérard Rimoux, est devenue championne de France les 12 et 13 avril, dans sa catégorie lors de la finale nationale qui s'est déroulée à Saint-Cloud.



## ◀ Les années ça se fête

Près de 80 membres du Club de la Chênaie étaient réunis le 17 juin dernier pour la traditionnelle fête des octogénaires. Après quelques pas de danses et la prestation vocale de la chorale, deux nonagénaires et deux octogénaires ont été acclamés. Yannick Maurice, adjointe au maire en charge de la Solidarité et de l'Attention à tous, et Madame Emile, la présidente, ont mis nos aînés à l'honneur en présence de Dominique Gillot, maire d'Eragny. La fête s'est poursuivie en musique autour d'un goûter.





# Un goût de vacances à la Plaine

La Fête de l'été du 5 juillet marquera le début d'une nouvelle saison sur la Plaine de Loisirs – qui recevra le nom d'Aimé Césaire – dans un environnement rénové, avec des équipements renforcés et de nouvelles activités.

Depuis sept ans, c'est devenu une habitude : chaque été la coulée verte qui relie la rue de la Marne au boulevard de la Commune de Paris se transforme en vaste espace de loisirs et de détente pour les Eragniens de tous âges qui profitent des vastes allées ombragées par des arbres centenaires, des animations proposées par les services municipaux, des associations partenaires et de multiples bénévoles qui donnent une partie de leur temps pour participer pleinement à ce rendez-vous très attendu. Cette année, outre de nouvelles activités, les habitués de la Plaine et les nouveaux usagers pourront découvrir

un environnement entièrement rénové, embelli, éclairé... dans le cadre de l'opération de requalification des Dix Arpents qui vient de se terminer. Pendant plusieurs semaines, les services de la Ville se sont affairés pour mettre sur pied cette grande manifestation estivale. Les responsables des Maisons de Quartier, de la réussite éducative, de la culture, de la Miem et des sports ont mis au point la programmation de ces huit semaines d'animations. Des stands dédiés à la petite enfance, au jeu, à la lecture en plein air, aux arts plastiques, au multimédia, au sport, à la santé, aux sciences seront proposés. Les associations



présentes (2 mes gars wat, Artefact, Link, les Doigts d'or...) et des dizaines de bénévoles, permettront d'étendre les activités qui ont trait, cette année, au développement durable ou à la valorisation des talents des Eragniens. Parce qu'ils savent en parler mieux que personne, nous avons donné la parole à ceux, usagers ou prestataires, qui participeront au bel été d'Eragny (voir encadré ci-contre).

## LA PLAINE DES LOISIRS DEVIENT LA PLAINE DES LOISIRS AIMÉ CÉSAIRE

Dans le cadre de la Fête de l'été du 5 juillet, en donnant le nom d'Aimé Césaire à la Plaine de Loisirs, l'équipe municipale rendra hommage au poète martiniquais. L'homme de lettres, l'homme politique, la figure humaniste et le grand défenseur de la négritude, s'est éteint le 17 avril dernier à 94 ans. Dans un hommage rendu au conseil municipal, la maire d'Eragny Dominique Gillot, rappelait notamment : « La relecture de ses textes, les valeurs et les idées qu'il a su défendre tout au long de sa vie, avec le même engagement, la même volonté inébranlable, c'est à nous de les défendre désormais. L'ancien député-maire de Fort-de-France affirmait qu'« une civilisation qui choisit de fermer les yeux à ses problèmes les plus cruciaux est une civilisation atteinte ». Il eut également cette phrase : « Tous les hommes ont les mêmes droits. Mais du commun lot, il en est qui ont plus de pouvoirs que d'autres. Là est l'inégalité. » » Dominique Gillot conclut son hommage par ces mots : « Ces valeurs sont les nôtres : faire d'Eragny une ville où chacun trouve sa place. Aimé Césaire aura la sienne à la plaine des Loisirs ».

## Quelques moments forts

- > **Du 8 juillet au 29 août**  
La Plaine de Loisirs Aimé Césaire  
De 14h30 à 18h30, du mardi au vendredi.
- > **Vendredi 11 juillet**  
Un immense pique-nique est prévu le midi.
- > **Vendredi 1er août**  
Cinéma plein air, « La Nuit au musée » avec Ben Stiller (sortie en 2007).
- > **Vendredi 22 août**  
Vernissage des œuvres conçues dans l'atelier d'arts plastiques au cours de l'été.
- > **Vendredi 29 août**  
Spectacle de clôture  
Au programme, danse, cirque, musique. Les artistes de l'association Link présenteront le reportage vidéo qu'ils ont réalisé sur la Plaine des loisirs durant l'été.

## Leur regard sur la Plaine

**Baia**, assistante maternelle  
Je viens chaque année avec les enfants que je garde. Ils ont plein de jeux à leur disposition.



Je prépare des gâteaux pour les partager avec tout le monde. Ce qui est bien, c'est que les adultes peuvent également participer à des activités. Je me souviens qu'une année, on a appris la chorégraphie de la danse de l'été.

nes, on discute, on se tient au courant des cancans. On peut lire, jouer au loto entre copines, bronzer dans un hamac...

**Luc**, animateur  
La plaine des loisirs permet aux Eragniens de se sentir un peu en vacances finalement. Les habitants redécouvrent cet espace. On essaie d'attirer toutes les générations. A l'atelier arts plastiques, quand je vois un père peindre avec ses enfants, je me dis qu'on a tout gagné !

**Kani, Gnagalé** et les deux **Fanta**, 8 ans



On vient entre copines à la plaine. On joue aux jeux de société. On peut faire des expériences scientifiques. Il y a toujours de la boisson offerte, et même, l'an dernier on a participé au grand repas sur la plaine des loisirs.



**Aurélie**, ancienne bénévole devenue animatrice  
L'an dernier, je donnais un coup de main aux animateurs.

Cette expérience m'a permis de valider mon Bafa. C'est une bonne formation. Sur place, les animateurs doivent être capables d'improviser en fonction de la météo, de la fréquentation, des envies du public.

**Carmen**, salariée de la ville  
Les nounous viennent après la sieste. Les enfants se retrouvent pour goûter et s'amuser. Certaines assistantes maternelles donnent rendez-vous aux parents directement sur la plaine des loisirs en fin d'après-midi. Chacun se rencontre, se parle, s'arrête un instant sur un banc... Ce rendez-vous permet d'établir un bon contact avec les familles que l'on reverra après l'été sur les autres manifestations.

**Dany**, mère de deux enfants  
Je viens avec mes enfants. Il y a des activités pour tous les âges. Pour nous les parents, c'est idéal car on est à la fois avec des adultes et nos enfants. C'est un vrai rendez-vous familial !



**Yossra**, 10 ans  
J'aime la plaine car on peut pratiquer plein d'activités que l'on n'a pas l'habitude de faire. J'ai participé à un défilé de mode, réalisé une maquette. On rigole bien. En plus, les parents peuvent participer aux activités avec nous.



**Marie-France**, assistante maternelle  
C'est très convivial, chaque année je suis contente de voir la plaine s'animer. C'est un rendez-vous que l'on attend maintenant.

**Sulemane**, 9 ans  
Sur la plaine, on participe à des jeux auxquels on ne joue pas le reste de l'année. J'ai fait de la boxe, il y avait un stand où l'on devait retrouver le nom de l'aliment que l'on goûtait. J'ai essayé de jouer au djembé aussi.



## Vacances tranquilles

Pour les chanceux qui partiront en vacances cet été, sachez que les agents municipaux sont eux à pied d'œuvre pour que tout se passe bien en votre absence. En effet, la police municipale reconduit l'opération « tranquillité vacances » et vous pouvez ainsi faire surveiller votre logement, sur simple demande.

Avec le dispositif Allô Veille, mis en place sur juillet et août, les personnes âgées et handicapées peuvent contacter la mairie 7 jours sur 7, 24 heures sur 24. Ces personnes ou leurs proches doivent se faire recenser sur le registre des personnes isolées afin que le service Solidarité et Attention à tous les contacte régulièrement. En juin, un document précisant les permanences et les coordonnées des médecins, infirmières et toutes

les professions médicales a été envoyé aux personnes de plus de 65 ans et aux adultes en situation de handicap. ■



Informations : [www.eragny.fr](http://www.eragny.fr)  
Police municipale: 01 30 37 00 27  
Allô Veille: 0 810 00 37 08

## Jeunes solidaires

En 2004, une charte de coopération décentralisée a été signée entre Nongr-Maasom (un arrondissement de Ouagadougou) et la Ville d'Eragny.

L'action Chantiers Jeunes menée dans ce cadre prévoit des chantiers de reboisement, de construction et d'échanges culturels, s'inscrivant dans une politique de lutte contre la désertification à laquelle de jeunes Eragniens participent chaque année aux côtés de jeunes Burkinabés. Cette année, quatre sites ont été définis : un centre d'accueil des femmes bannies de leur village, un bosquet d'arrondissement, un centre de traitement des déchets et la mairie de Nongr-Maasom. Huit jeunes Eragniens seront en charge d'y replanter des arbres, ils ont entre 19 et 22 ans, quatre garçons et quatre filles. Ils profiteront de leur séjour pour faire un état des lieux des précédents chantiers et devront aussi réaliser un travail d'animation auprès des enfants du village de Nioko. Nouveauté 2008 : un blog va être mis en place, avec la collaboration d'Eric Laborde (voir page 12). Il montrera aux internautes le travail préparatoire au séjour, l'activité sur place et permettra d'accumuler le maximum d'in-



formations en vue de la restitution à l'équipe municipale et au Conseil général, partenaire du projet. En attendant, ces jeunes vont écumer les fêtes de l'été pour collecter le maximum de fonds avant de s'envoler le 5 août, pour trois semaines captivantes au Burkina Faso. ■

## Une femme s'expose

Anne Lefevre, artiste éragnoise, expose ses œuvres à l'Hôtel de ville jusqu'au 13 septembre.

Eragnienne, née en Roumanie, d'une mère italienne élevée en Turquie, Anne Chalet Lefevre ne pouvait qu'être tentée de faire revivre dans son art cette richesse de cultures. « J'ai su user mon bagage » confie-t-elle.

Enseignante en arts plastiques depuis 1970, Anne Lefevre a toujours été passionnée par la création. Elle a choisi la femme comme sujet de prédilection « et j'ai fait une boulimie de tableaux ! » s'amuse l'artiste.

Ses dernières expositions montrent de nouvelles recherches; femmes multipliées, recomposées, morcelées pour aboutir aux tableaux « puzzles » faits de quatre éléments, que l'on peut découvrir actuellement à la mairie, installée sur des paravents. Des panneaux qui se déplacent pour proposer de nouvelles compositions, modulables au gré du spectateur, et où les femmes « se répondent, comme dans un miroir ».



Dans une recherche constante de l'harmonie dans la ligne et d'un équilibre de la composition, le motif décoratif a aussi naturellement trouvé sa place, en prolongeant les courbes de la femme. De même, on trouve des fleurs, qui entrent en symbiose avec cette recherche « de la courbe et de la sérénité ».

Une exposition aux tableaux doux et lumineux – à l'image de l'artiste – qui se prête tout à fait à la salle des mariages de l'Hôtel de ville. ■

Jusqu'au 3 septembre à l'Hôtel de ville, place Louis Don Marino.

## AU CONSEIL MUNICIPAL

### Centre communal d'Action sociale

Pour tenir compte des candidatures d'associations au Centre communal d'Action sociale, le conseil municipal a décidé d'augmenter de 5 à 7 le nombre de représentants du conseil municipal au conseil d'administration. Estelle Carron pour la majorité et Jean-Pierre Hardy pour la minorité ont été désignés pour occuper les deux sièges supplémentaires.

### Ecole de la Butte

Dans le cadre des subventions attribuées par le Conseil général pour les travaux dans les écoles, le conseil municipal a autorisé Dominique Gillot à solliciter une subvention de 49 925 euros pour la réhabilitation de l'installation de chauffage du groupe scolaire de la Butte. Le montant total des travaux est estimé à 125 000 euros hors taxes.

### Chauffage urbain

Le conseil municipal a été invité à donner son avis sur les modifications à intervenir sur la chaufferie de Saint-Ouen l'Aumône. Les objectifs du projet sont basés sur la volonté de la CACP d'inscrire le réseau dans une démarche de développement durable et d'assurer l'énergie au meilleur prix sur le long terme. L'installation d'une chaudière à bois constituant la principale innovation des modifications proposées.

Le conseil municipal à l'unanimité a donné son avis favorable en émettant les réserves suivantes :

- Interdiction du passage des camions dans Eragny.
- Utilisation de bois provenant d'une filière régionale.
- Utilisation préférentielle du fret ferroviaire pour le transport du bois.

## L'avenir en jeu

Le 5 juin à la salle des Calandres, Dominique Gillot a accueilli un colloque organisé par la Caisse d'Allocations familiales du Val d'Oise et le conseil général pour échanger sur l'utilité du jeu dans le développement de l'enfant. Toute la journée, responsables de réseaux d'assistance maternelle, de PMI, de services d'accueil de la petite enfance, et travailleurs sociaux ont échangé leurs expériences et leurs pratiques.

## Questions scolaires

Le comité de suivi des questions scolaires créé par la municipalité a été remis en place et a tenu sa première réunion du nouveau mandat le 10 juin. Aux côtés des élus et des services municipaux toutes les écoles d'Eragny étaient représentées par des enseignants et des délégués de parents d'élèves. Cette première rencontre après les élections a essentiellement évoqué les problèmes liés à l'instauration de la semaine de quatre jours dans les écoles élémentaires à partir de la rentrée 2008.

## Eragny-Nioko dans la peine



C'est de la rencontre entre deux hommes chaleureux et généreux – Jean-Michel Pretceille et Jean-Pierre Ilboudo - qu'était née, il y a plus de vingt-cinq ans l'amitié entre Eragny et le village de Nioko au Burkina-Fasso. Amitié qui devait aboutir au jumelage et à l'instauration régulière de relations entre les deux villes. Jean-Pierre Ilboudo, longtemps président de la branche burkinabé du jumelage, est décédé dans le courant du mois de mai. Le conseil municipal a rendu hommage à cet homme de qualité que nombre d'Eragniens connaissaient bien et a décidé de donner son nom à une des salles de la Maison de la Challe lorsque la rénovation de celle-ci sera terminée.



# Allo veille !

# Eragny

## Vacances, partez tranquille

N°Azur 0 810 00 37 08

PRIX D'UN APPEL LOCAL

Vous partez en vacances. Dans votre entourage, un membre de votre famille, un voisin ou une personne en situation de fragilité (âgée, handicapée...) risque de se retrouver isolée pendant votre absence.

Pour nous permettre de réagir efficacement et au plus vite en cas d'alerte sanitaire (canicule ou autre...) vous pouvez nous communiquer ses coordonnées à l'aide du coupon ci-joint :

**Vous**

Votre nom : .....

Votre adresse : .....

Votre téléphone : .....

Vos dates d'absence : .....

**Personne concernée**

Son nom : .....

Son adresse : .....

Son âge : .....

Son téléphone : .....

Merci de prévenir la personne de votre démarche et de votre attention. En cas de besoin, un numéro azur est ouvert à partir du 1<sup>er</sup> juillet : 0 810 00 37 08 (prix d'un appel local).

Vous allez bientôt partir en vacances, pour lutter contre les cambriolages, la ville d'Eragny a mis en place l'« Opération Tranquillité vacances ». Les polices municipale et nationale s'associent pour surveiller les habitations de ceux qui se sont signalés absents.

### Pour bénéficier de ce service :

A la Police nationale,  
rue Salvador Allende :  
01 34 30 47 10

A la police municipale,  
place de la République :  
01 30 37 00 27  
rue du Commerce (la Challe) :  
01 30 37 32 15

Près de 300 logements sont ainsi surveillés chaque année.

# A L'AFFICHE

Retrouver les programmes détaillés sur [www.eragny.fr](http://www.eragny.fr)

**Les 27, 28, 29 juin**

## Représentation des travaux de la classe d'art dramatique

« Apprendre à jouer », c'est apprendre à faire « comme si c'était vrai », c'est apprendre à mieux se connaître soi-même et mieux comprendre autrui. » Hubert Jappelle.

Vendredi et samedi à 21 h, dimanche à 16 h au Théâtre des Arts à Cergy.

Réservations: 01 30 37 01 11

**Samedi 28 juin**

## Quoi de neuf sous les îles ?

Dans le cadre des cercles de lectures 15h à la bibliothèque Albert Camus

Entrée libre sur réservations: 01 30 37 26 21

**Les 28 et 29 juin**

## Furia Sound Festival

Un 12<sup>e</sup> festival aux artistes éclectiques. A la base de loisirs de Cergy-Pontoise.

Renseignements: 01 34 20 02 02 ou [www.furia.tm.fr](http://www.furia.tm.fr)

**Mardi 1<sup>er</sup> juillet**

## Sortie senior:

### Les villageoises à Cergy

Déjeuner dansant. De 11h45 à 17h30.

Inscriptions: 01 34 40 65 42

**Samedi 5 juillet**

## Fête de l'été

C'est le début des activités d'été à Eragny avec le lancement de la Plaine des Loisirs. Ce sera aussi l'occasion d'inaugurer la « nouvelle » plaine des loisirs, qui portera désormais le nom de Plaine de loisirs Aimé Césaire.

De 18h à minuit aux Dix Arpents

Renseignements: 01 30 37 32 96

**Mardi 8 juillet**

## Ouverture de la Plaine des Loisirs

Depuis 2002, la Plaine des Loisirs offre au Eragniens un cadre de détente, ludique et éducatif durant les vacances d'été. Vous y retrouverez les espaces traditionnels: espace ludothèque, espace santé, espace lecture, espace jeux sportifs, le café familial...

Renseignements: 01 30 37 32 96

**Dimanche 13 juillet**

## Bal de la fête nationale

Avec un répertoire riche et varié qui plaira au plus grand nombre, la fête nationale se fera dansante et conviviale.

Bar et restauration légère sur place. A 21h au Parc de l'Hôtel de ville, entrée libre.



**Du 15 au 18 juillet et du 21 au 25 août**

## Chantier jeune

Pour les enfants de 14 à 17 ans

Renseignements et inscriptions au Département des Sports, des Loisirs et de la Vie Associative au 01 30 37 55 30.

Ou durant les vacances scolaires au gymnase de la Cavée au 01 34 64 49 82.

## Animations sportives

Renseignements et inscriptions au Département des Sports, des Loisirs et de la Vie Associative au 01 30 37 55 30. Ou durant les vacances scolaires au gymnase de la Cavée au 01 34 64 49 82.

**Du 7 au 11 juillet**

## Activités physiques de pleine nature

Pour les enfants de 10 à 14 ans. Au gymnase de la Butte.

## Stage de boxe

Au gymnase de la Cavée. Pour les enfants des structures de la commune (Centres loisirs, Ateliers ouverts et le Milieu Ouvert).

**Du 15 au 18 juillet**

## Stage de natation

Pour les jeunes qui rencontrent des difficultés à nager.

**Mardi 8 juillet**

Sortie: voile De 15h à 17h.

**Mercredi 9 juillet**

Sortie: aviron De 10h à 12h.

**Judi 10 juillet**

Sortie: multi-activités et baignade  
Entrée libre.

**Vendredi 11 juillet**

Sortie: tournoi de football à Cergy  
De 14h à 18h, entrée libre.

**Mardi 15 juillet**

Sortie: accrobranche Toute la journée

**Dimanche 7 septembre**

## Forum des associations

Une centaine d'associations Eragniennes attendent les visiteurs dans l'ambiance conviviale des allées de la salle des Calandres pour présenter leur discipline et recueillir des inscriptions.

De 10h à 18h à la salle des Calandres

**Dimanche 14 septembre**

## Vide grenier

De 9h à 18h au Grillon.

Renseignements: 01 30 37 28 87

**Les 20 au 21 septembre**

## Journées du patrimoine

Après « Un dimanche au bord de l'eau à Eragny dans les années trente » en 2007, l'association Mémoires d'Eragny propose de découvrir un autre pan de notre histoire à l'occasion des Journées du Patrimoine: l'histoire du quartier de la gare.

A la Salle des Calandres. Organisé par l'association Mémoires d'Eragny sur Oise

Renseignements: 01 30 37 28 55

**Mercredi 16 juillet**

Sortie: voile De 15h à 17h.

**Judi 17 juillet**

Sortie: tir à l'arc De 10h à 12h

**Mardi 22 juillet**

Sortie: parachutisme

**Mercredi 23 juillet**

Sortie: tir à l'arc De 10h à 12h

**Judi 24 juillet**

Sortie: voile De 13h à 15h

**Lundi 28 juillet**

Sortie: voile De 10h à 12h

**Mercredi 30 juillet**

Sortie: multi-activités et baignades

Entrée libre

**Vendredi 1<sup>er</sup> août**

Sortie: ski nautique De 10h à 12h

Sortie: rafting De 13h à 15h

**Du 25 au 29 août**

## Stage de boxe

Pour les enfants des structures de la commune centres loisirs, Ateliers Ouverts et le Milieu Ouvert. Au gymnase de la Cavée.

## Stage de natation

Pour les jeunes qui rencontrent des difficultés à nager. De 10 à 12h à la piscine d'Eragny

**Vendredi 29 août**

Festiv'été de fin de Plaine des Loisirs et pot de clôture. A 19h à la Plaine des Loisirs Aimé Césaire. Tél. 01 30 37 32 96

Un nouveau site internet depuis le 23 mai

**eragny.fr**

Rens. : 01 34 48 35 34

# L'insertion par l'activité économique, ça marche !

**Passerelles pour l'emploi et acteurs à part entière dans l'économie locale, les entreprises d'insertion par l'activité économique visent à accompagner les personnes en difficultés dans un parcours qui les mène à l'emploi durable. À Eragny, c'est le cas d'Incite, spécialisée de façon originale vers les nouvelles technologies de l'information et de la communication et qui vient de fêter ses dix ans.**

Ouverts en octobre 2007, les deux ateliers d'insertion par l'économie de l'association Incite accueillent une douzaine de personnes en infographie-multimédia et en informatique-réseau. Ces ateliers, soutenus par le Plie de Cergy-Pontoise et la Direction Départementale du Travail et de l'Emploi, permettent à la fois de se former auprès de professionnels, d'être accompagné en permanence par un conseiller en bilan de compétences et de s'inscrire dans une dynamique de réinsertion grâce à un travail rémunéré. Olivier, 31 ans, veut devenir formateur en nouvelles technologies de l'information et de la communication. Après dix années de petits boulots dans la restauration et deux ans au RMI, il a décidé de se reconverter en revenant à ce qu'il souhaitait faire à 18 ans, lorsqu'il dû abandonner l'espoir de passer son bac Pro communication graphique pour raisons familiales. Dans le cadre d'un Contrat Avenir, il

poursuit aujourd'hui sa formation à l'atelier d'infographie de l'association Incite, y donne même des cours d'initiation à l'informatique et va prochainement passer un diplôme de formateur en validant ses acquis de l'expérience. « Cela a



changé ma vie. Je peux vivre décemment » résume ce pédagogue dans l'âme qui espère le plus rapidement possible trouver un emploi en CDI pour quitter le foyer de jeunes travailleurs où il loge et accéder à un logement indépendant. Très motivée, Myriam va elle aussi

bientôt sortir du dispositif d'insertion par l'économie de l'association Incite avec une attestation de formation en infographie de 336 heures et un certificat de travail. C'est enfin la possibilité pour cette jeune femme de 35 ans de trouver un poste d'infographiste ou de secrétaire spécialisée en PAO. « Au sein d'Incite, je me suis remise à niveau, j'ai aussi suivi des cours d'anglais, de bureautique et de rédaction et j'ai retrouvé confiance en moi ».

Fred Dubois, qui a passé dix ans comme éducateur à l'association départementale de la sauvegarde de l'enfance et de l'adolescence du Val d'Oise avant de créer l'association Incite en 1998, « milite » pour réconcilier les personnes fragilisées avec

l'apprentissage et le monde du travail. C'est dans cet esprit qu'il a œuvré pour faire d'Incite un lieu d'éducation populaire dont l'originalité est la mixité des publics jeunes et adultes, demandeurs d'emploi et salariés d'entreprise en formation continue. « Grâce aux rencont-



res, les plus désavantagés ont des chances d'avoir des tuyaux, d'entrer dans un réseau de relations. Nous favorisons aussi l'esprit d'ouverture vers l'extérieur, notamment le culturel ». Et Fred Dubois de citer l'exemple de David, qui armé de 400 heures de « mobilisation professionnelle » en multi-



Rénovée dans le cadre d'un chantier-école, la Maison des Russes des bords de l'Oise accueille un centre de formation qui a reçu la visite de Martin Hirsch accompagné de Dominique Gillot.

tes ouvertes, le 19 mai dernier. A cette occasion, le haut-commissaire a visité des structures porteuses de chantiers d'insertion dans le Val-d'Oise, notamment Incite à Eragny. Dominique Gillot, maire d'Eragny et première vice-présidente du conseil général, a accueilli le haut-commissaire aux solidarités actives contre la pauvreté, accompagné de Paul-Henry Trollé, préfet du Val d'Oise, et de Daniel Wojciechowski, sous-préfet. Un coup de pouce et une reconnaissance du travail accompli. ■

## Le réseau Val-d'Oise insertion par l'économie

Créée en février 2004, Voie 95 rassemble 25 structures d'insertion par l'activité économique du Val d'Oise, issues de divers secteurs d'activité: bâtiment, espaces verts, vente, informatique, aide à domicile, etc. C'est le cas de l'Adethe à Eragny, créée en 1990. Les salariés de l'association interviennent chez des particuliers, des entreprises, des collectivités locales ou encore des associations, qui font appel à l'association pour différents travaux: ménage, repassage, manutention, entretien des espaces verts... Dans le domaine de la manutention, les salariés de l'association peuvent installer des panneaux publicitaires, agencer des magasins ou encore distribuer des prospectus dans les boîtes aux lettres. L'entretien de résidences est une autre compétence de l'Adethe. Elle prend en charge l'ensemble des tâches nécessaires, du ménage dans les parties communes des immeubles à la mise au net des espaces extérieurs (tonte des pelouses, taille des haies...). L'Adethe a aidé 80 personnes à se réinsérer en 2007 et environ 150 clients font appel à l'association chaque mois. Parmi ses clients, de nombreux particuliers, mais aussi les Jardins des Cheminots, Art de Vivre, la Résidence du Grillon, etc. D'autres structures de Voie 95 sont installées sur Cergy-Pontoise, comme Mentatech (informatique pour les professionnels), Bativert (espaces verts) et Tilt services. Au total, Voie 95 compte près de 100 salariés permanents et plus de 2000 salariés en insertion. Elle offre des services de proximité répondant aux besoins locaux, une forte exigence professionnelle et une véritable valeur ajoutée humaine. A noter qu'en France, le secteur de l'IAE compte plus de 5200 structures, qu'elles soient associations intermédiaires, chantiers d'insertion, entreprises d'insertion, entreprises de travail temporaire d'insertion, groupements d'employeurs pour l'insertion et la qualification, régies de quartier, etc. Elles emploient 17000 salariés permanents et accueillent chaque année plus de 200000 personnes.



**ADETHE**  
(Association pour aider les Demandeurs d'Emploi et les Travailleurs Handicapés d'Eragny)  
23, rue des Pinsons - 95610 Eragny. Tél. 01.30.37.19.07.  
contact@adethe.asso.fr et <http://www.adethe.asso.fr>

**INCITE**  
75 bis chemin de Halage - 95610 Eragny.  
Tél. 01 34 24 94 91 - [www.incite.asso.fr](http://www.incite.asso.fr)

**Voie 95**  
31 rue Fancis Combes - 95000 Cergy  
Tél. 01 30 30 64 00 - [www.voie95.net](http://www.voie95.net)

# LES ACTEURS DE LA VILLE

## GENS D'ERAGNY



### Pierre Guillen L'amour des planches

Eragzien depuis 2001, Pierre Guillen le dit lui-même « *mon parcours est quelque peu atypique!* ». Aujourd'hui comédien, auteur et metteur en scène pour la compagnie Théâtre en Stock, il travaillait avant à la SNCF! « *J'ai commencé le théâtre il y a quinze ans, à l'âge de 40 ans, en suivant des cours le soir pour le plaisir* ». Avant que le théâtre devienne plus qu'un divertissement et que Pierre Guillen se voit ouvrir de nouveaux horizons en se faisant une place dans la compagnie de Xavier Delcroix: d'amateur il est devenu pro, de comédien il est devenu auteur puis metteur en scène. Ce « *pur produit Théâtre en Stock* » a ainsi monté son atelier pour adultes « *Improvisation et Création* », il y a deux ans. Cet homme souriant au regard franc possède juste ce qu'il faut pour donner à ses élèves la confiance indispen-

sable pour l'improvisation! « *Avec 14 comédiens, l'enjeu est que chacun se sente part d'une équipe* ». Avec une finalité: le spectacle de fin de saison car « *c'est essentiel d'aller au bout, de se confronter au regard du public* ».

### Eric Laborde Le site du non-site



Eric Laborde est webdevelopper et depuis deux ans, il travaille sur un concept bien particulier dont il est à l'origine: le « non-site ». Si le terme peut sembler surprenant, il cache en fait une idée remarquable: un non-site pourra héberger jusqu'à 1 000 sites cohérents autour d'un même thème, un webmaster étant chargé de la recherche, de la collecte et de la mise en forme, en garantissant ainsi le sérieux. Puisque pour cet Eragzien, « *internet c'est une aventure* », il en a fait un nouvel outil de voyage: le Web World Travel Blog. Le voyageur peut ainsi préparer son périple en se créant un « *sac à dos virtuel* » et en mettant sur ce non-site tout ce qui lui sera nécessaire (copie de papiers d'identité, de billets d'avion, de carte bleue, logiciels...). La Ville d'Eragny s'est associée à l'enthousiasme d'Eric et les jeunes qui partiront cet été en chantier au Burkina Faso pourront profiter de cette invention. Ils pourront ainsi se présenter, expliquer leur mission et ce qu'ils pensent trouver au cours de leur périple. Un « chat » privé pourra même être mis en place et ce web blog sera un véritable journal de bord que les parents des Eragziens en chantier devraient particulièrement apprécier, « *c'est un support de partage incroyable* ». « *L'idée c'est vraiment de récupérer des sensations, un regard, c'est ça tout l'intérêt d'un voyage* ». Alors aller jeter un œil sur ce « non-site »: <http://yassala.com>. ■

## Des juniors plein d'avenir

Avec six Eragziens, l'équipe junior des Cougars de Saint-Ouen-l'Aumône est devenue championne de France le 1er juin.



Les Cougars de Saint-Ouen-l'Aumône c'est un club de football américain fondé en 1989 évoluant parmi l'élite depuis 2000. Lors de cette saison 2007-2008, les Cougars ont remporté la poule Nord A, qui comptait les équipes d'Orléans, Garches, la Queue-en-Brie, Evry et Sannois en restant invaincus. Lors des phases finales, ils ont ensuite éliminé successivement Asnières-sur-Seine, Elancourt, Fontenay-sous-Bois et pour terminer les Black Panthers de Thonon-les-Bains lors de la Finale qui a

eu lieu à Saint-Ouen-l'Aumône. Devant plus de 700 spectateurs, et sous un beau soleil, l'organisation et le fair-play de tous ont permis de faire de ce jour une journée de fête conclue par le titre. Nous tenons à féliciter les six jeunes Eragziens, membres de l'équipe qui ont participé à part entière à cette belle performance: Mathieu Baber, Florian Dach, Baptiste Demarty, Steve Kolb, Guillaume Moelo et César Montreer. ■

Plus d'infos: [www.lescougars.fr](http://www.lescougars.fr)

## Un dimanche dans le Vexin

Profitez de l'été pour découvrir le Parc naturel régional du Vexin à bord du Baladobus.

Grâce à la Stivo et à la Communauté d'Agglomération, tous les dimanches jusqu'au 28 septembre, le Baladobus



sera sillonné la campagne du Vexin français pour vous emmener découvrir les principaux sites touristiques de notre territoire. Un système économique et convivial qui offre l'occasion à chacun de profiter des beaux jours en visitant de nombreux sites touristiques. Une idée de sortie facile pour ceux qui veulent découvrir

tranquillement les paysages et le patrimoine important de notre environnement proche. Accompagné d'un guide, le circuit proposé vous emmènera de Cergy jusqu'à la Roche-Guyon, pour découvrir et apprécier la Maison de Théméricourt, Magny-en-Vexin ou encore Aventure Land! Sans oublier que vous pourrez profiter de tarifs réduits pour la visite des sites desservis. ■ Pass adulte: 4 €, étudiants/enfants: 2 €, et pass famille: 10 €, avec des tarifs réduits à l'entrée des sites. Renseignements: 08 10 16 40 45 ou [cap-tourisme@pnr-vexin-francais.fr](mailto:cap-tourisme@pnr-vexin-francais.fr) Plus d'infos: [www.pnr-vexin-francais.fr](http://www.pnr-vexin-francais.fr)



## Retour à la Base

Nouvelles activités, meilleure accessibilité aux personnes en situation de handicap... la Base de Loisirs vous attend.

Bien connue des Cergy-Pontains, la Base de Loisirs, véritable lieu de détente verdoyant avec ses 250 hectares d'eau et de verdure, a rouvert ses portes pour vous offrir son large éventail d'activités nautiques et terrestres, son parcours d'eau vive unique en Europe et sa plage de sable fin. Un site exceptionnel pour un avant-goût de vacances.

Les balades en vélo, à pied ou encore en barques ou en pédalos ont déjà repris! Les plus intrépides préféreront sûrement profiter du parcours aventure, de l'Accro Speeder ou encore du Benji Ejection mais aussi de la nouveauté: le Vertigo Fly qui mérite bien le détour pour qui veut jouer à Superman!

Choisi par la Région Ile-de-France comme site pilote, la Base de Loisirs – sous l'impulsion de sa présidente, Dominique Gillot – adapte progressivement ses activités à l'usage des personnes handicapées. Les premières réalisations ont été présentées au cours des journées nationales du handicap les 29 et 30 mars derniers. Avec de nouvelles activités, de nouveaux arbres et, pour juillet, un nouveau lieu de restauration rapide tout est prêt pour vous accueillir et vous faire pleinement profiter des belles journées d'été! ■

Base de loisirs de Cergy-Pontoise (01 30 30 21 55) [www.basedeloisirs95.com](http://www.basedeloisirs95.com)

## L'agglomération vue du bus

Profitez des vacances pour découvrir les richesses de l'agglomération.

L'agglomération de Cergy-Pontoise est riche de son histoire, de son patrimoine, de son architecture... Alors pourquoi ne pas profiter des vacances pour partir à sa découverte grâce aux visites en bus organisées par la Communauté d'Agglomération. Au cours de la visite guidée, trois arrêts de 30 minutes vous permettront de découvrir l'abbaye cistercienne de Maubuisson et son parc, le cœur historique de Pontoise et l'Axe majeur de Cergy. Ces visites qui se déroulent de 14h à



18h30 sont accessibles sur réservations au 01 34 41 92 80. ■

Plus d'infos: [www.cergypontoise.fr](http://www.cergypontoise.fr) Prochaines visites les 5 juillet, 2 août, 6 septembre et 4 octobre.

## INITIATIVES

### Appel au mécénat

Avec la Fondation du Patrimoine, engagez-vous dans la rénovation du Prieuré.

La rénovation de la Maison Bernardin de Saint-Pierre menée par la Ville dans le cadre du contrat régional (voir page 19). Intéressée par la requalification de ce bâtiment, la Fondation du Patrimoine – qui intervient dans toute la France – s'est engagée dans une souscription pour accompagner les travaux aux côtés des Amis du Village. Elle est toujours en cours alors si vous voulez participer à la renaissance d'un espace de convivialité, à la mise en valeur d'Eragny, rappelez-vous que 66 % des dons sont déductibles de vos impôts. « *Ce que j'aimerais c'est une longue liste de petits dons, qui marquerait l'attachement de chacun au patrimoine de notre ville* », espère Danièle Lancelle, la secrétaire de l'association des Amis du Village. Les bons de souscriptions sont disponibles dans tous les équipements municipaux.

Renseignements: 01 34 64 55 40

## Journées du patrimoine

Préparez vos vélos fleuris pour les Journées du Patrimoine des 20 et 21 septembre 2008.

Cette année l'association Mémoires d'Eragny, en partenariat avec la Mairie et de nombreuses associations locales, propose de redécouvrir l'histoire du quartier de la gare. Une exposition, salle des Calandres, évoquera l'activité de la papeterie et les transformations successives de ce site, l'histoire du Théâtre de l'Usine, de la gare et la vie de ce quartier (cafés, activités, chantier de récupération de métaux): cartes postales anciennes, photos, documents d'archives, trains miniatures, maquette, illustreront les témoignages recueillis auprès de ceux qui ont fréquenté ou travaillé dans ces lieux. Le samedi après-midi, tous les Eragziens seront invités à participer à un concours de véhicules non motorisés décorés (vélos, poussettes, patinettes...) alors commencez à penser aux décorations! Le soir; un bal évoquera la fête traditionnelle d'Eragny qui se tenait à la gare et pour ceux qui le souhaitent: tenue style années 50! Le dimanche: jeux anciens et animations pour tous. Informations: 01 30 37 28 55. Nous reviendrons sur le programme complet des Journées du Patrimoine dans notre numéro de rentrée d'« Eragny-Magazine ».





LIVRES • CD • DVD  
BILLETERIE - MULTIMEDIA  
FIGURINES - LUDO EDUCATIF

**E.LECLERC** Z.I. des Boutries - RN 184

01 39 72 12 00

**CONFLANS-STE-HONORINE**

Du lundi au jeudi de 10h à 19h30 - le vendredi de 10h à 20h - le samedi de 9h à 19h30

## INFOS PRATIQUES

### FERMETURE ESTIVALE

Le département Service à la Population (Etat civil) est fermé le jeudi depuis le 5 juin, et sera fermé tous les mercredis durant les mois de juillet et d'août. Pour le retrait des cartes d'identité et des passeports vous pouvez vous adresser à l'accueil.

### CHANGEMENT DE NUMÉRO À LA CNAV

Pour obtenir des informations générales sur la retraite, les assurés franciliens doivent désormais composer le 08 21 10 12 14 (0,09 € la minute).

### MAISON DE LA JUSTICE ET DU DROIT DE CERGY

Les horaires d'accueil sont :  
Le lundi et le vendredi 9h00-12h30 et 13h30-18h00  
Le mercredi 9h00-12h30 et 13h30-19h30  
Et le samedi 9h00-12h00  
12 Place des Institutions, 95800 Cergy Saint-Christophe  
Tél. 01 30 38 45 15

### CHANGEMENT DE COORDONNÉES À LA CAF

Dans son projet d'entreprise « Réussir 2010 », la Caisse d'allocation familiales du Val d'Oise a intégré, dans les mêmes locaux, ses deux territoires d'action sociale de Cergy et de Saint-Ouen-l'Aumône. C'est dans ce contexte que le Territoire d'action sociale de Saint-Ouen l'Aumône a emménagé le 19 mai 2008 dans ses nouveaux locaux au 12, rue Jean-Louis Linquette - 95310 Saint-Ouen-l'Aumône. Tél. 01 30 73 69 64

### DEVEZ-VOUS PARRAIN OU MARRAINE POUR AGIR ENSEMBLE POUR L'EMPLOI

Le service Actions et Initiatives Solidaires pour l'Emploi au sein d'ESPERER 95 met en place une action de parrainage pour les personnes dont elle a la responsabilité du suivi. Ce dispositif de parrainage consiste à faciliter l'accès et le maintien dans l'emploi des personnes en difficulté à la recherche de solution professionnelle. Le but est de les

accompagner par toute personne désireuse de s'investir dans cette action bénévole.  
Pour devenir Parrain ou Marraine et obtenir des informations contactez Christine Bianconi.  
Tél. 01 30 38 87 87 ou christine.bianconi@esperer-95.org

### GUIDE ÉTÉ DE LA GAZETTE DU VAL D'OISE

Réalisé par les journalistes de la Gazette du Val d'Oise, le Guide été 95, nous informe sur la culture, le patrimoine, les loisirs et divertissement du Val d'Oise, ainsi que les manifestations organisées par les collectivités. Paru le 8 juin 2008.

### GUIDE ANNUEL DE L'ECHO RÉGIONAL

A l'occasion du 10e anniversaire du Guide du Val d'Oise de l'Echo Régional et les journées du patrimoine. Ce supplément couvre les manifestations du département sur la saison 2008-2009. Parution le 10 septembre

### CONTRAT D'ASSURANCE VOYAGE POUR LES ÉTRANGERS

Les étrangers qui désirent venir en France dans le cadre du visa Schengen (zone qui comprend Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Islande, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal et Suède) doivent souscrire un contrat d'assurance.  
La société de courtage d'assurances ACS propose des contrats d'assurances pour la durée de leurs séjours, ils peuvent être souscrits sur le site [www.AssurancePourVisaSchengen.com](http://www.AssurancePourVisaSchengen.com), ou par courrier à ACS, 153 rue de l'Université, 75007 Paris.



### Initiations

La MIEM organise régulièrement des initiations à l'outil informatique et multimédia. Elles ont lieu les vendredis et samedis matin et les mardis après-midi. Elles sont ouvertes à tous sur inscription au 01 39 09 06 05.  
Vous retrouverez le programme détaillé sur [www.eragny.fr](http://www.eragny.fr) rubrique loisirs associations/miem

### Tarif

**Catégorie A**  
- 18 ans, demandeurs d'emploi, étudiants  
1 € pour les habitants d'Eragny  
2 € pour les non-habitants d'Eragny

**Catégorie B**  
Autres, + 18 ans  
3 € pour les habitants d'Eragny  
5 € pour les non-habitants d'Eragny

**Associations**  
2,05 € pour 1 personne/poste  
1,05 € pour 2 personnes/poste

### LE TRI SÉLECTIF

Rappel important :

Habitat urbain	Habitat collectif
Lundi 	Lundi 
Mercredi Déchets recyclables 	Mercredi 
Vendredi 	Vendredi 

Pour le verre et le papier, des conteneurs sont disponibles dans toute la ville.

#### Pour vous aider

Si vous avez un doute, n'hésitez pas à vous reporter au guide du tri que vous avez reçu, vous pouvez en demander dans les accueils mairie.

### RAMASSAGE DES ENCOMBRANTS

Les encombrants sont ramassés une fois par mois tôt le matin :

- Zone 1 : 28 juillet - 25 août
- Zone 2 : 22 juillet - 26 août
- Zone 3 : 23 juillet - 27 août

Ils doivent être sortis sur le trottoir au plus tôt la veille après 18 heures ou le matin avant 6 heures.



## Eragny magazine

n°151 - Juillet / Août 2008

Fax : 01 34 48 35 31  
com@eragny.fr

Impression : Imprimerie Nouvelle de Viarnes

Publicité : France Régie

Crédits photos : Muriel Penpeny, Eco-Emballages, photothèque municipale, Lionel Pages.

Rédaction : Guillaume Gesret, Sandra Huet, Anna Jouchoux, Catherine Rigollet.

Mise en page : Christophe Sirot (Département Communication de la Ville d'Eragny)

# Chantiers d'été

L'été ne signifie pas arrêt de l'activité pour tout le monde. Entreprises et services municipaux seront sur le pont pour mener à bien les programmes de rénovation et de réhabilitation engagés par la municipalité dans le cadre de la programmation pluri-annuelle.

Après l'achèvement des voiries dans le quartier des Dix-Arpens, la réfection de l'avenue Roger-Guichard, la fin du quartier de la Gare, la rénovation du centre de loisirs des Jardins du Nord – devenu Jeannette Largeau –, d'importants travaux engagés cette année se poursuivront cet été. Voirie et bâtiments sont au programme financés par la Ville, la Communauté d'Agglomération, le département et la région.

## Côte les Cayennes

Lancée en juillet 2007 avec la réfection complète de la rue des Belles-Hâtes, la requalification du quartier de la Côte les Cayennes se poursuit avec l'aménagement du carrefour et des rues de Neuville et de l'Ambassadeur.

La Côte les Cayennes, à la limite de Neuville, fait partie d'un des plus anciens quartiers d'Eragny dont la configuration a beaucoup évolué depuis le début des années 1990. Des constructions nouvelles sur d'anciennes terres agricoles et l'implantation de la gare RER de Neuville Université lui ont donné un nouveau visage sans que les aménagements correspondants soient pour autant réalisés.

Dès 2002, la municipalité a décidé de créer un groupe de travail avec les habitants du quartier. Au fil des réunions, la réduction de la circulation induite par la proximité de la gare RER et la limitation de la vitesse, l'amélioration de l'offre de stationnement et la sécurisation des cheminements piétons sont apparues prioritaires. Les bureaux d'études retenus par la Ville et la Communauté d'Agglomération



de Cergy-Pontoise ont étudié la faisabilité des plans d'aménagement suggérés par le groupe de travail et élaboré des propositions présentées aux habitants avant l'examen des situations particulières et des derniers ajustements nécessaires.

Les travaux de la Côte Les Cayennes se concentrent sur la requalification des voiries. Certaines d'entre elles, comme les rues des Belles Hâtes et de l'Ambassadeur, se bornaient à un simple revêtement d'enrobé sur un ancien chemin de terre, sans trottoirs.

Au total, les travaux en cours de réalisation représentent un budget de 4,3 millions d'euros. Sur les 2,1 km de voiries qui composent ce quartier, la Ville procède à l'enfouissement des réseaux aériens, à la réfection de l'éclairage public et de la couche de roulement, à la création de trottoirs et de places de stationnement, à l'aménagement de chicane et de plateaux surélevés pour assurer le respect de la zone 30.

Après la rue des Belles-Hâtes (entièrement financée par la Ville) terminée en février 2008, les travaux des rues de l'Ambassadeur (financés par

la CACP) et de Neuville ont débuté en avril dernier. La rue de Neuville sera réalisée en deux phases. La première, en cours, vise au renforcement du réseau d'eau potable pour trois nouvelles bornes incendie et la suppression des branchements au plomb. La deuxième débutera courant 2009 avec la requalification proprement dite de la voie, qui inclura le confortement souterrain de la rue à proximité de la falaise. A l'exception des travaux de distribution d'eau et l'enfouissement des réseaux, les travaux sur cette voie seront financés par la Ville. Le réaménagement du carrefour face à la gare RER débutera quant à lui en septembre 2008 dans le cadre d'une opération conduite par la CACP.

Grâce aux nombreux partenaires (la Région, le département, la CACP, le SIERC et Veolia), la Côte Les Cayennes bénéficiera fin 2009 d'aménagements de qualité limitant la circulation de transit, favorisant les circulations douces et la sécurité des piétons, préservant le caractère résidentiel de ce secteur entre les deux gares.

## Maison Bernardin de Saint-Pierre

Avec la réhabilitation de la Maison Bernardin de Saint Pierre, la municipalité valorise le patrimoine historique communal pour en faire un lieu de rencontre et d'échanges entre Eragniens.

Ami et contemporain de Jean-Jacques Rousseau, Bernardin de Saint Pierre, l'auteur de « Paul et Virginie », a vécu de 1804 à 1814 dans l'ancien presbytère d'Eragny. Situé au cœur du Village, cette belle bâtisse s'était largement détériorée faute d'entretien pendant des décennies, malgré les efforts de l'association des Amis du Village.

En concertation avec les riverains et les habitants du Village, la Municipalité a souhaité réhabiliter cette maison pour en faire un lieu d'activités culturelles, de rencontres et d'échanges.

La définition du programme des travaux a été conduite au cours de nombreuses réunions publiques et visites sur site. Respecter la configuration et la spécificité des lieux, et garantir l'accessibilité aux personnes à mobilité réduite comme l'exige la loi de 2005 sont apparus comme des priorités.

Etant donné les différences de niveau entre la rue et le jardin (3 mètres), c'est l'aménagement du rez-de-rue en lieu d'exposition qui a été retenu. Le rez-de-jardin comprendra une salle de réunion, des toilettes accessibles aux personnes handicapées, un office ainsi qu'un espace de convivialité qui donnera sur une large terrasse. Deux salles de réunion seront installées à l'étage et les com-



Dans le jardin du Prieuré, Dominique Gillot discute avec des habitants des projets pour la Maison Bernardin de Saint-Pierre.

bles seront aménagés en bureaux. Un ascenseur extérieur sera aménagé en lieu et place d'un garage inutilisé pour permettre aux personnes à mobilité réduite de profiter dans les meilleures conditions du calme et de la tranquillité du jardin. La terrasse a été conçue avec toutes les adaptations techniques pour pouvoir accueillir des specta-

cles ou concerts en plein air. Après la réfection de la toiture et des planchers, le renforcement des murs, le remplacement des fenêtres (en conservant les vitraux) et la réalisation du cheminement d'accès du jardin à la terrasse, le gros œuvre est aujourd'hui pratiquement terminé. Les travaux de finition se poursuivront durant l'été et prendront fin en septembre. L'installation de l'ascenseur extérieur sera réalisée à partir du mois d'octobre 2008. D'un montant de 688 000 euros, les travaux sont financés par la Ville, la Région, le département et la Communauté d'agglomération. Les Amis du Village ont eux aussi souhaité apporter leur contribution en lançant une souscription dans le cadre de la Fondation du Patrimoine, tandis que la réserve parlementaire du député sera mobilisée pour contribuer au financement des travaux d'aménagement de l'ascenseur.

## Maison de la Challe

**Malgré de nombreux aléas la réhabilitation de la Maison de quartier de la Challe se poursuit.**

Le déroulement des travaux de réhabilitation et de mise aux normes de la Maison de Quartier de la Challe ne va pas sans difficultés. Alors que la tranche concernant l'arrière de l'équipement est achevée, il n'en va pas de même pour la deuxième tranche concernant notamment la salle de spectacles et l'ensemble de la partie accueil. Appels d'offres infructueux, entreprises qui déposent le bilan, découverte d'une structure béton en équilibre qu'il faut sécuriser, un escalier indestructible au marteau piqueur manuel... font partie des

mauvaises surprises. L'architecte, le chef de chantier et les services municipaux redoublent d'imagination pour surmonter les problèmes.

Recours à la procédure de marché négocié pour surmonter les appels d'offre infructueux, lancement d'un nouvel appel d'offre pour remplacer l'entreprise en faillite, création d'un pilier pour sécuriser la dalle béton... ont quelque peu allongé le calendrier annoncé.

Initialement prévue pour avril 2009, la fin des travaux interviendra en septembre 2009. En attendant, comme convenu, la Municipalité a maintenu et réparti toutes les activités de l'équipement sur d'autres sites de façon à ne pas pénaliser les associations qui peuvent ainsi maintenir l'intégralité des activités qu'ils proposent à leurs adhérents.

## Théâtre de l'Usine

On ne compte plus les levers de rideau sur les spectacles montés par Hubert Jappelle. Des classiques du répertoire aux œuvres plus contemporaines, du jeune public aux marionnettes, le directeur du Théâtre de l'Usine a touché à tous les genres. Comme la salle des Calandres voisine, le théâtre de l'Usine est installé dans d'anciens locaux de la papeterie Grillet-Féau et après le passage de centaines de représentations, de milliers de spectateurs, les locaux montraient de nombreux signes de fatigue.

En 2006, la municipalité a obtenu de la Communauté d'Agglomération le principe de la rénovation du théâtre et l'aménagement des abords.

La première phase des travaux, actuellement en cours des travaux comprend la démolition de la partie arrière de l'atelier/réserve pour les décors, la réfection complète de la toiture du bâtiment conservé (avec suppression des panneaux ondulés en amiante, isolation thermique, amélioration de l'isolation phonique, mise aux normes du désenfumage), la mise aux normes de l'installation électrique, la réfection



de la chaufferie, l'agrandissement et la restructuration de l'accueil. A l'extérieur, un parvis sera réalisé aux abords de l'entrée, et un parking pour voitures, cars et vélos, incluant un bassin tampon pour les eaux pluviales sera aménagé.

La deuxième phase consistera à reconstruire sur le côté du bâtiment un local technique équivalent en volume à celui qui a été démoli. Le coût pour l'ensemble des deux phases a été estimé à 1,2 millions d'euros, dont 800 000 euros pour la première phase. Les travaux sont financés par la Communauté d'Agglomération.

Parallèlement, la CACP travaille sur la demande de Dominique Gillot de réaliser sur l'emprise du parking un puits canadien destiné au rafraîchissement de la salle des Calandres.

En face du théâtre, le long de RN 184 les travaux de construction de l'entreprise Nedap démarreront à la rentrée.

### AVENUE ROGER GUICHARD

Après l'enfouissement des réseaux, la réfection de la chaussée et l'aménagement de trottoirs entre le boulevard Charles de Gaulle et la rue du Sergent-Pireaux, intervenus en début d'année, les travaux engagés par le Conseil général se poursuivront par la réfection de la bande de roulement jusqu'au souterrain de la Gare.

Les réponses des entreprises aux appels d'offres seront examinés le 10 juillet. S'ils sont déclarés fructueux, les travaux interviendront pendant la deuxième quinzaine d'août afin de pénaliser le moins possible les automobilistes. Dans le même temps le terre plein central du souterrain de la gare sera refait et les murs rénovés.

7 **Dimanche**  
**SEPTEMBRE** 2008  
10h-18h  
Salle des Calandres



## EXPRESSION LIBRE

### Tribunes de la majorité « Un Cœur pour Eragny »

#### Amateurisme

Alors voilà qu'à la rentrée le ministre Darcos va « rendre les enfants à leurs parents le samedi matin ». Comme si l'école avait jamais été un désavantage pour les enfants!

Il n'y aura désormais plus d'enseignement le samedi. Quelle innovation! Personne ne sait comment les enseignants dispenseront les 60 heures qu'ils doivent désormais à la prise en charge des difficultés de leurs propres élèves qui eux bénéficieront de 2 heures d'école en moins par semaine. Le matin avant 8h30? Sur le temps (déjà réduit) des repas? Le soir après 16h30? (alors que les enfants sont inscrits pour une prestation postscolaire jusqu'à 19 heures). Le mercredi? (alors que les enfants sont inscrits aux centres de loisirs ou dans les activités associatives).

Qui va garantir la sécurité des circulations et la cohésion entre les différents temps de l'enfant et des familles? Quand les parents pourront-ils rencontrer, individuellement ou collectivement les équipes enseignantes? Quand pourront se tenir les animations scolaires qui rassemblent parents, bénévoles et enseignants? Comment feront les parents qui travaillent le samedi?

A ces questions que se posent près de 2000 familles d'Eragny, point de réponse de l'Éducation nationale. Voilà encore un bel exemple de réformiste appliquée sans concertation, sans en avoir mesuré les conséquences, sans réflexion... Une mesure prise à la légère, engagée à la va-vite et qui pourrait, malheureusement, révéler rapidement les limites d'un amateurisme dangereux.

Les élus socialistes et apparentés

#### Les impôts, c'est pas pour rien

Pour tenter de maîtriser le déficit de l'Etat, le gouvernement réduit le nombre de fonctionnaires, mettant en péril la qualité et l'efficacité de nos services publics!

Il transfère aux collectivités des charges que l'Etat assumait jusqu'alors, sans que les recettes correspondantes suivent.

Les communes, départements et régions sont contraints de se procurer de nouvelles ressources pour faire face à ces charges. Depuis longtemps, nous alertons contre ces mauvais coups successifs portés aux communes.

A Eragny, le choix a été fait de contenir la pression fiscale (la hausse du coût de la vie n'avait pas été répercutée sur les impôts locaux depuis 7 ans) tout en améliorant les services rendus au public. C'est ainsi que nous avons pu faire baisser le prix de l'eau en améliorant la gestion de cette ressource.

Penser qu'au final, payer des impôts à l'Etat ou payer des impôts locaux cela ne change pas grand-chose serait une lourde erreur: En répartissant sur le plus grand nombre aussi bien les recettes que les dépenses, l'Etat est le seul à pouvoir assurer un rôle essentiel de redistribution entre les territoires riches et les autres.

Le simple « paquet fiscal » de l'été 2007 (au bénéfice de quelques riches contribuables) équivaut ou presque à la totalité des taxes d'habitation perçues par l'ensemble des communes!

Il faut, par le rétablissement d'une réelle et juste répartition de l'impôt, redonner à notre pays les moyens de faire vivre les solidarités.

Y. Maurice, G. Burn, G. Prudon

#### Consommer autrement

L'augmentation des prix des produits alimentaires, des matières premières et du pétrole se poursuivent. Elle continue à aggraver la situation financière des familles à la veille de l'été et du droit légitime aux vacances.

La crise alimentaire est mondiale. Les causes sont identifiées: politique agricole qui depuis trop longtemps favorise les grandes exploitations, cultures intensives et polluantes, abandon des productions locales, agro-carburants consommateurs de terres fertiles, OGM inutiles et dangereux. C'est en consommant autrement que nous pourrions et devons agir: privilégions les produits locaux et de saison, recherchons les petits producteurs de notre région (tous les mercredi soir panier de fruits et légumes à la gare de Neuville, tous les vendredi soir à Patibio zone des Bellevues). Vérifions les étiquettes: inutile de manger des poires d'Afrique du Sud ou les kiwis de Nouvelle Zélande qui viennent en avion et participent donc au réchauffement climatique. Une tomate, récoltée à 2000 km par une main d'oeuvre sous payée, et qui concurrence un producteur local, est-ce équitable? Diminuons notre consommation de viande puisque pour produire 1kg de viande, il faut 4 à 6 kg de céréales. Achetons aussi des produits du commerce équitable.

En consommant mieux, nous dépensons moins et agissons pour un monde plus solidaire.

Les élus Verts et Ouverts, Pierrette Borgne, David Gandon et Bernard Roussel

#### Tribune de l'opposition

Nous trouvons inacceptable la position de la Municipalité sur le Service minimum d'accueil de nos enfants dans les écoles les jours de grève, présentée lors du Conseil Municipal du 23 mai dernier. Par pure idéologie et calcul politicien, Madame Gillot et une partie de son équipe, dit aux familles: « Débrouillez-vous pour gérer la garde de vos enfants ». Les parents sont ainsi forcés de prendre un jour de congé, de RTT, ou un jour de congé sans solde. Les familles sont une fois de plus prises en otage.

Il n'est absolument pas question de remettre le droit de grève en cause dans notre propos. Mais ce droit doit pouvoir s'exercer dans le respect de la liberté des parents de poursuivre leur propre activité professionnelle. Si les élèves des collèges et des Lycées sont accueillis en général dans leur établissement scolaire les jours de grève, en revanche, rien n'est prévu pour les élèves des écoles maternelles et élémentaires. Les parents découvrent bien souvent la veille ou le jour même que l'école de leurs enfants est fermée.

C'est pour cette raison que nous cautionnerons la loi qui sera votée prochainement et qui garantira à la fois le droit pour les enseignants de faire grève, le droit pour les enfants d'être accueillis les jours de grève et le droit pour les parents de travailler ou de s'organiser dans les meilleures conditions.

Les Elus de l'opposition.

PROFESSIONNALISME • CHOIX

• CONSEILS • QUALITÉ • PRIX • SERVICES

**LE GRAND CERCLE**  
*Loisirs et culture, passionnément*

Librairie  
Papeterie  
Bureautique  
Galerie d'Art  
Beaux Arts  
Loisirs créatifs  
CD-DVD-Vidéo  
Multimédia  
Jeux vidéo  
Presse

**LA RÉFÉRENCE**

01 34 30 48 00  
[www.legrandcercle.fr](http://www.legrandcercle.fr)



# Univers Primeurs

## FRUITS & LÉGUMES

**BOUCHERIE • CHARCUTERIE • FROMAGE**



*" LES BEAUX JOURS ARRIVENT ! "*

*SPECIAL BARBECUE*

*FABRICATION MAISON*

*MERGUEZ*

*BROCHETTES*

*CHIPOLATAS*

*SAUCISSES AUX HERBES.....*

**196, rue de l'Ambassadeur**

*limite Conflans (Près RN 184)*

**ERAGNY SUR OISE**

**Tél. 01 34 02 07 43**



**100 PLACES**